



CITY MANAGER'S WEEKLY REPORT

Matt Rodriguez, City Manager

Teamwork San Pablo "2020 The Year of Collaboration"

DUE TO THE CONTRA COSTA COUNTY HEALTH SERVICES SHELTER-IN-PLACE ORDER ISSUED MARCH 17, 2020 (and subsequent orders), ALL **CITY OFFICES ARE CLOSED WITH LIMITED SERVICES TO THE PUBLIC.**

NO PUBLIC COUNTER SERVICE UNTIL FURTHER NOTICE.

ALL CITY BUSINESS WILL BE HANDLED BY **PHONE, EMAIL OR ON-LINE ONLY.** PLEASE CALL 510-215-3000 OR VISIT OUR WEBSITE FOR MORE INFORMATION.

[HTTPS://WWW.SANPABLOCA.GOV/](https://www.sanpabloca.gov/)

**10/08/2020
FOR WEEK 42**

CITY HALL

1000 Gateway Avenue
San Pablo, CA 94806

City Manager's Office
510 215-3000

City Attorney's Office
510 215-3009

Administrative Services
510 215-3020

Community & Econ. Dev.
510 215-3030

Community Services
510 215-3080

Police Department
510-215-3130

Public Works
510-215-3060

WE THANK YOU FOR HELPING SLOW THE SPREAD!



**FACE
MASKS
REQUIRED**

OCTOBER/ Octubre

PG. 2-13 Special Announcements/ Anuncios Especiales

- P. 2 COVID-19 General Information
- P. 3 Housing Assistance Grant Program
- P. 4 Moratorium on Evictions and Rent Increases/ RES for Undocumented Immigrants
- P. 5 Free Flu Shots / San Pablo COVID-19 Hotline
- P. 6 City Of San Pablo Measure S Sales Tax Funding Measure
- P. 7 Vote-by-mail encouraged / Ballot Drop Box
- P. 8 Community Event Information/ General Considerations for Festivities
- P. 9 Food Programs for Seniors
- P. 10 Power shutoffs/ Poor Air Quality?/ San Pablo Comn Found. Grant Prog.
- P. 11 Waste and Recycling Alert/ Report & Stop Illegal Dumping!
- P. 12 Dumpster Days
- P. 13 Youth Virtual Opportunities / City's Boards or Commissions Vacancies

PG. 14-20 Project Updates / Actualizaciones de Proyectos

- P. 14 New City Hall Project
- P. 15 New Fire Station 70
- P. 16 Wildcat Creek Res. and Greenway Trail Project
- P. 17 Public Fiber Wide Area Network (WAN) Project
- P. 18 El Portal Drive Urban Greening Project
- P. 19 PG&E Gas Pipeline Replacement / Randy Lane Fire Hydrant
- P. 20 FY 2019-20 Pavement Repair Project/ Pipeline repair

**MAINTAIN
YOUR SPACE,
COVER YOUR
FACE!**

PUBLIC MEETINGS

Reuniones Publicas

1000 Gateway Ave.
unless otherwise indicated
a menos que se indique lo contrario

10/19 Regular City Council Meeting, 6PM **VIA ZOOM**

TELECONFERENCE ONLY; NO PHYSICAL ATTENDANCE), (Details on Zoom meeting will be provided by City Clerks' Office).

10/19 Junta regular del Consejo de la Ciudad a las 6PM ** POR ZOOM**

SÓLO TELECONFERENCIA; NO ASISTENCIA FÍSICA), (Los detalles de la reunión de Zoom serán proporcionados por la oficina del City Clerk).

COVID-19 INFO:

<https://www.sanpablo.ca.gov/2676/CORONAVIRUS-COVID-19-INFORMATION>

SPECIAL ANNOUNCEMENTS ANUNCIOS ESPECIALES

CORONAVIRUS COVID-19

KNOW HOW IT SPREADS

There is currently no vaccine to prevent coronavirus disease 2019 (COVID-19). **The best way to prevent illness is to avoid being exposed to this virus.** The virus is thought to [spread mainly from person-to-person](#).

Everyone Should

- Frequently wash your hands with soap and water for at least 20 seconds.
- When soap and running water are unavailable, use an alcohol-based hand rub with at least 60% alcohol.
- Avoid touching your eyes, nose, or mouth with unwashed hands.
- Avoid close contact with people who are sick.
- Cover your mouth and nose with a mask when around others.
- Cover coughs and sneezes.
- Clean and disinfect.
- Monitor Your Health Daily **Be alert for symptoms.**

<https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/prevent-getting-sick/prevention.html>

Cómo se propaga

En estos momentos no existe una vacuna para prevenir la enfermedad del coronavirus 2019 (COVID-19). **La mejor manera de prevenir la enfermedad es evitar la exposición a este virus.** Se cree que el virus [se propaga principalmente de persona a persona](#).

Todas las personas deberían

- Lávese las manos con frecuencia con agua y jabón por al menos 20 segundos.
- Si no dispone de agua y jabón, use un desinfectante de manos que contenga al menos un 60 % de alcohol.
- Evite tocarse los ojos, la nariz y la boca sin haberse lavado las manos.
- evite tener contacto con personas que están enfermas.
- Cúbrase la boca y la nariz con una mascarilla cuando está con otras personas.
- Cúbrase la nariz y la boca al toser y estornudar.
- Limpie y desinfecte.
- Monitoree su salud a diario, Esté atento a los síntomas.

<https://espanol.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/prevent-getting-sick/prevention.html>



SPECIAL ANNOUNCEMENTS ANUNCIOS ESPECIALES (continued)

La ciudad de San Pablo COVID-19 Subsidio de Asistencia para la Vivienda



City of San Pablo COVID-19 Housing Assistance Grant

Descripción

- Subsidios únicos de ayuda para pagar el alquiler, la hipoteca o los pagos de servicios públicos están disponibles para residentes de San Pablo cuyos ingresos han disminuido debido a la pandemia de COVID-19.
- Beneficios de asta \$1,000 por hogar, basad en los niveles de ingresos y tamaño de la familia.
- Los fondos son destruidos por orden de llegada.
- El programa termina el 31 de diciembre del 2020, o hasta que los fondos del programa se han agotado, lo que ocurra primero.

Eligibilidad

- Aplicantes deben residir en la ciudad incorporada de San Pablo.
- Una aplicación por hogar.
- Aplicantes o cualquier miembro del hogar del aplicante deben de no haber recibido fondos del programa de asistencia de COVID 19 de a ciudad en el pasado.
- Aplicantes con niveles de ingreso total en la familia que no excede los límites:

Número de personas en el hogar/ Number of persons in household							
1	2	3	4	5	6	7	8
\$69,000	\$78,850	\$88,700	\$98,550	\$106,450	\$114,350	\$122,250	\$130,100

Más Información

Contacte al personal de la ciudad de San Pablo para más información 510-215-3030 o COVIDGRANT@sanpabloca.gov

Para la aplicación, visite la página web www.sanpabloca.gov/1430/Housing#COVID

Overview

- One-time grants to help pay for rent, mortgage or utility payments are available to San Pablo residents who have experienced a loss of income due to the COVID-19 pandemic.
- Benefits of up to \$1,000 per household, based on income levels and household size.
- First come, first served basis.
- Program ends December 31, 2020 or until program funds run out, whichever is sooner.

Eligibility

- Applicant must reside in incorporated City of San Pablo.
- One applicant per household.
- Applicant or any member of the Applicant's household must not have gotten City COVID-19 Grant Program funds before.
- Applicant with a total household income that does not exceed limits:

More Information

Contact City of San Pablo staff for more information 510-215-3030 or COVIDGRANT@sanpabloca.gov

To access the application, visit www.sanpabloca.gov/1430/Housing#COVID

FOLLOW US ON SOCIAL MEDIA

Síguenos en las redes sociales

facebook

<https://www.facebook.com/sanpablocatwitter>



<https://twitter.com/CityofSanPablo>

Instagram

https://www.instagram.com/cityofsanpablo_ca/?hl=en

Nextdoor

<https://nextdoor.com/neighborhood/sanpablo--sanpablo--ca/>

E-Newsletter

send your email address to:
Feedback@sanpablocatwitter

COVID-19
INFO:

<https://www.sanpablocatwitter/2676/CORONAVIRUS-COVID-19-INFO>

SPECIAL ANNOUNCEMENTS ANUNCIOS ESPECIALES

(continued)

PUBLIC ANNOUNCEMENT ON RECENT PASSAGE OF THE CITY OF SAN PABLO URGENCY ORDINANCE/MORATORIUM ON TEMPORARILY PROHIBITING EVICTIONS OF TENANTS OF RESIDENTIAL AND COMMERCIAL REAL PROPERTY IMPACTED BY THE COVID-19 PANDEMIC.

Please visit the following weblinks for more information,

Contra Costa County housing ordinance and housing resources:

<https://www.contracosta.ca.gov/7836/Eviction-and-Rent-Freeze-Ordinance-FAQs>

City of San Pablo Website: <https://sanpablocatwitter/>

Urgency Ordinance/Moratorium on Evictions and Rent Increases:

<https://www.sanpablocatwitter/DocumentCenter/View/13002/008-Urgency-ordinance-suspending-evictions-and-rent-increase-moratorium-042720?bidId=>

ANUNCIO PÚBLICO SOBRE LA RECIENTE APROBACIÓN DE LA CIUDAD DE SAN PABLO ORDENANZA / MORATORIA URGENTE QUE PROHÍBE TEMPORALMENTE LOS DESALOJOS DE INQUILINOS DE VIVIENDAS RESIDENCIALES Y BIENES RAICES COMERCIALES IMPACTADOS POR LA PANDEMIA COVID-19.

Visite los siguientes enlaces web para obtener mas información,

Enlace al a ordenanza y recursos de vivienda del condado de Contra Costa:

<https://www.contracosta.ca.gov/7836/Eviction-and-Rent-Freeze-Ordinance-FAQs>

Sitio web de la ciudad de san pablo: <https://sanpablocatwitter/>

Ordenanza / Moratoria Urgente de Desalojos y Aumentos de Rentas:

<https://www.sanpablocatwitter/documentcenter/view/13002/008-urgency-ordinance-suspending-evictions-and-rent-increase-moratorium-042720?bidId=>

COVID-19 RESOURCES FOR UNDOCUMENTED IMMIGRANTS

San Pablo and the greater Contra Costa County welcomes ALL residents, including undocumented immigrants. Please visit the following link for an extensive resource list for our undocumented immigrant community, including testing information, health access, food banks and more

[https://813dcad3-2b07-4f3f-a25e-](https://813dcad3-2b07-4f3f-a25e-23c48c566922.filesusr.com/ugd/84606e_40a57db5e1c84609b9f18156151572e7.pdf)

[23c48c566922.filesusr.com/ugd/84606e_40a57db5e1c84609b9f18156151572e7.pdf](https://813dcad3-2b07-4f3f-a25e-23c48c566922.filesusr.com/ugd/84606e_40a57db5e1c84609b9f18156151572e7.pdf)

COVID -19 recursos para inmigrantes indocumentados

San Pablo y el Gran Condado de Contra Costa le dan la bienvenida a TODOS los residentes, incluyendo a los inmigrantes indocumentados. Por favor visite la siguiente pagina para ver una extensa lista de recursos para nuestra comunidad de inmigrantes indocumentados, incluyendo información sobre las pruebas, acceso a la salud, bancos de alimentos y más. [https://813dcad3-2b07-4f3f-a25e-](https://813dcad3-2b07-4f3f-a25e-23c48c566922.filesusr.com/ugd/84606e_caac55a3b4764517b89d9321a9ba3be2.pdf)

[23c48c566922.filesusr.com/ugd/84606e_caac55a3b4764517b89d9321a9ba3be2.pdf](https://813dcad3-2b07-4f3f-a25e-23c48c566922.filesusr.com/ugd/84606e_caac55a3b4764517b89d9321a9ba3be2.pdf)

RESOURCES

COVID-19

People may be sick with the virus for 2 to 14 days before developing symptoms.

*People may experience:

- Fever or chills
- Cough
- Shortness of breath or difficulty breathing
- Fatigue
- Muscle or body aches
- Headache
- New loss of taste or smell
- Sore throat
- Congestion or runny nose
- Nausea or vomiting
- Diarrhea

Las personas pueden estar enfermas con el virus durante 2 a 14 días antes de desarrollar síntomas.

*Las personas pueden experimentar:

- Fiebre o escalofríos
- Tos
- Falta de aliento o dificultad para respirar
- Fatiga
- Dolores musculares o corporales
- Dolor de cabeza
- Nueva pérdida de sabor u olor
- Dolor de garganta
- Congestión o goteo nasal
- Náuseas o vómitos
- Diarrea

COVID-19 INFO:

<https://www.sanpabloca.gov/2676/CORONAVIRUS-COVID-19-INFO>

SPECIAL ANNOUNCEMENTS ANUNCIOS ESPECIALES

(continued)



CONTRA COSTA COUNTY TO BEGIN OFFERING FREE FLU SHOTS AT COVID TESTING SITES

The County is offering free flu shots to people who come in for COVID testing at several testing sites in Contra Costa. Making flu shots available at COVID testing sites is part of the County's larger effort to get more people vaccinated before flu season arrives. Contra Costa Health Services will also be hosting a series of [free one-day flu vaccination clinics](#) in October.

*For more information, call (925) 313-6767 or visit: <https://cchealth.org/flu/>
<https://cchealth.org/press-releases/2020/0930-Free-Flu-Shots.php>

El Condado De Contra Costa Comenzará A Ofrecer Vacunas Gratis Contra La Gripe En Los Lugares De Prueba De Covid.

El condado comenzó a ofrecer vacunas gratis contra la gripe a las personas que vengan a hacerse pruebas de COVID en sitios de prueba en Contra Costa. Hacer disponible las vacunas contra la gripe en los sitios de prueba de COVID es parte del gran esfuerzo del condado para que más gente se vacune antes de que llegue la temporada de la gripe. Los Servicios de Salud de Contra Costa también acogerán una serie de clínicas de un día de vacunación contra la gripe en octubre, visite <https://cchealth.org/flu/pdf/2020-fluShots-allDates-es.pdf>.

*Para información, llame al (925) 313-6767 o visite: <https://cchealth.org/flu/index-es.php>
<https://cchealth.org/press-releases/2020/0930-Free-Flu-Shots.php>

CITY OF SAN PABLO COVID-19 HOTLINE (510) 215-3232

The purpose of the San Pablo COVID-19 (Novel Coronavirus) hotline is to respond to callers within City of San Pablo and provide information and resources available to local City of San Pablo residents related to COVID-19. Most of these resources can be found on the City of San Pablo COVID-19 webpage:

<https://www.sanpabloca.gov/2676/CORONAVIRUS-COVID-19-INFO>.

***No legal advice or services can be provided on this hotline to callers.**

Monday-Thursday 8:00AM-4:00PM, e-mail inquiries: COVID19@sanpabloca.gov



Línea directa de la Ciudad De San Pablo COVID-19 (510) 215-3232

El propósito de la línea directa de San Pablo COVID -19 (Novel Coronavirus) es de responder a las llamadas entre la Ciudad de San Pablo y proporcionar información y recursos disponibles a los residentes locales de la ciudad de San Pablo relacionado a COVID -19. La mayoría de estos recursos se pueden encontrar en la página web: <https://www.sanpabloca.gov/2676/CORONAVIRUS-COVID-19-INFO>.

*** No se puede dar asesoramiento o servicios legales en esta línea.**

lunes-jueves 8:00AM-4:00PM, preguntas por e-mail: COVID19@sanpabloca.gov

RESOURCES



**Non-Emergency Police
Dispatch Number**

(510) 724-1111

**San Pablo Police
Department Lobby
Phone (510) 215-3130**

**PD Lobby is open for
limited services**

**[https://www.facebook
.com/sanpablopolice](https://www.facebook.com/sanpablopolice)**

COVID-19 INFO:

**[https://www.sanpabloca.gov
/2676/CORONAVIRUS-
COVID-19-INFORMATION](https://www.sanpabloca.gov/2676/CORONAVIRUS-COVID-19-INFORMATION)**

SPECIAL ANNOUNCEMENTS/ ANUNCIOS ESPECIALES (continued)



CITY OF SAN PABLO MEASURE S SALES TAX FUNDING MEASURE (NOV. 2020 BALLOT)

On July 20, 2020, the City Council authorized that Measure S be placed on the November 2020 ballot to keep in place the revenue stream Measure Q, which was approved by 74% of San Pablo voters in 2012, and which expires in 2022. The County Elections Department assigned the letter "S" to the Measure that will be placed on the November 2020 ballot; however, Measure S is simply a "re-enactment" (continuation) of Measure Q funding for another 10 year period.

To date, the Measure Q revenue stream has generated approximately \$8.4 million from June 2012 through June 30, 2019. These monies have been used for public safety programs (such as the Gang Resistance Education and Training (G.R.E.A.T.) program and Priority Oriented Policing); for job creation, job training and job placement for local residents (especially for local youth and disenfranchised); to fund local school-based programs and services that focus on supporting academics; mental health; childhood obesity prevention programs; and to support other city services designed to enhance the *quality of life* for all San Pablo residents.

For more information on the City's Measure S sales tax measure, the City has established a public information page at the following link on the City's website at: <https://www.sanpabloca.gov/2694/MeasureS>

Ciudad de San Pablo Medida S Financiación del Impuesto Sobre Las Ventas (Boleta de Noviembre de 2020)

El 20 de julio de 2020, el Consejo Municipal autorizó que la Medida S se colocara en la boleta de noviembre de 2020 para mantener en la Fuente de ingresos de la Medida Q, que fue aprobada por el 74% de los votantes de San Pablo en 2012, y que expira en 2022. El Departamento de Elecciones del Condado asignó la letra "S" a la Medida que será colocada en la boleta de noviembre de 2020; sin embargo, la Medida S es simplemente una "promulgación" (continuación) de la financiación de la Medida Q por otro período de 10 años.

Hasta la fecha, la Fuente de ingresos de la Medida Q ha generado aproximadamente \$8.4 millones desde junio de 2012 hasta el 30 de junio de 2019. Estos fondos se han utilizado para programas de seguridad pública (como el programa de Educación y Entrenamiento para la Resistencia a Pandillas (G.R.E.A.T.) y el programa de Policía Orientada a la Prioridades); para la creación de empleo, capacitación y ubicación laboral para los residentes locales (especialmente para jóvenes locales y los privados del derecho); para financiar programas y servicios escolares locales que se enfocan en el apoyo académico; salud mental; programas de prevención de obesidad infantil; y para apoyar otros servicios de la ciudad diseñados para mejorar *la calidad de vida* de todos los residentes de San Pablo.

Para más información sobre la medida S del impuesto sobre las ventas de la ciudad, la ciudad ha establecido una página de información pública en el siguiente enlace del sitio web de la ciudad en <https://www.sanpabloca.gov/2694/MeasureS>.

RESOURCES

Sign up for our e-newsletter!

Simply send your email address to:

¡Suscríbese a nuestro boletín electrónico!
Simplemente envía su correo electrónico a:
feedback@sanpabloca.gov

SPECIAL ANNOUNCEMENTS/ ANUNCIOS ESPECIALES

(continued)

VOTE-BY-MAIL ENCOURAGED

Election officials in Contra Costa County are requesting that everyone who wants to vote in the November election do so from home and via old-fashioned snail mail.

<https://www.cocovote.us/registration-a.../voting-and-covid-19/>



Se recomienda el voto por correo

Los oficiales electorales del condado de Contra Costa piden que todos los que quieran votar en las elecciones de noviembre que lo hagan desde casa y a través del correo postal.

<https://www.cocovote.us/registration-a.../voting-and-covid-19/>



BALLOT DROP BOX IN SAN PABLO

A permanent Ballot Drop Box has been installed at the new San Pablo City Hall (1000 Gateway Avenue) and will be available 24/7 for those voters wishing to drop off their voted ballot for the November 3rd election.

In addition, there will be polling places open on election day (November 3, 2020) in Maple Hall at the Old Civic Center (13831 San Pablo Avenue), and at the Davis Park Multi-purpose Room (1665 Folsom Avenue) from 7:00 a.m. to 8:00 p.m.

Urna Electoral en San Pablo

Se ha instalado una urna electoral permanente en el nuevo Ayuntamiento de San Pablo (1000 Gateway Avenue) y estará disponible 24/7 para aquellos votantes que deseen dejar su boleta electoral para la elección del 3 de noviembre.

Además, habrá centros de votación abiertos el día de las elecciones (3 de noviembre de 2020) en Maple Hall en el Viejo Centro Cívico (13831 San Pablo Avenue), y en el Salón Multiusos del Parque Davis (1665 Folsom Avenue) de 7:00 a.m. a 8:00 p.m.

COVID-19 INFO:

<https://www.sanpabloca.gov/2676/CORONAVIRUS-COVID-19-INFORMATION>

RESOURCES

The Community Services Department has a **Virtual Recreation Center page** which includes resources, indoor and outdoor activity links for ideas, and much more!

El Departamento de Servicios Comunitarios tiene una **página del Centro de Recreación Virtual** que incluye recursos, enlaces e ideas de actividades interiores y exteriores, ¡y mucho más!

<https://sanpabloca.gov/2680/Virtual-Recreation-Center>

FACILITY RESERVATIONS NOW AVAILABLE

For dates starting January 2021. Please call (510) 215-3080 or email recreation@sanpabloca.gov

RESERVACIONES DISPONIBLES

Para las fechas que comienzan en enero de 2021. Llame (510) 215-3080 o e-mail a recreación@sanpabloca.gov

COVID-19 INFO:

<https://www.sanpabloca.gov/2676/CORONAVIRUS-COVID-19-INFORMATION>

SPECIAL ANNOUNCEMENTS/ ANUNCIOS ESPECIALES

(continued)

EVENT INFORMATION- Join us as we virtually

Unity Day: Wear Orange, Unite Virtually! Join us this October as we to stand united for kindness, acceptance and inclusion. The City of San Pablo promotes respect, understanding, and appreciation of the various diverse groups that make up the San Pablo community. Share your photos and videos with the hashtag #SPUnityDay2020 as we celebrate weekly themes. On Wednesday, October 21st from 10:00am-11:00am, we will be hosting a drive-thru event at the San Pablo Community Center parking lot and at 11:00am join us as we take the online pledge together virtually. Please visit: www.sanpabloca.gov/UnityDay.

Spooktacular Costume Contest: Join us as we virtually celebrate the spookiest season with a Virtual Halloween Costume Contest! Enter by posting your Halloween Costume no later than Thursday, October 29th with the hashtag #SPHALLOWEEN2020 and the hashtag of your costume category. Winners will be featured in our Virtual Halloween Day Parade video posted on October 31. Please visit: www.sanpabloca.gov/SPHalloween2020

INFORMACIÓN DE EVENTOS- Únete con nosotros virtualmente

Día de la Unidad: ¡Vístete de anaranjado, únete virtualmente! Únase con nosotros en octubre para estar unidos por la amabilidad, la aceptación y la inclusión. La Ciudad de San Pablo promueve el respeto, la comprensión y el aprecio por los diversos grupos que componen la comunidad de San Pablo. Comparta sus fotos y videos con el hashtag #SPUnityDay2020 mientras celebramos temas semanales. El miércoles 21 de octubre de 10:00am a 11:00am, Organizaremos un evento de "drive-thru" en el estacionamiento del Centro Comunitario de San Pablo a las 11:00 a.m. Únase con nosotros para hacer el compromiso en línea juntos virtualmente. Visite: www.sanpabloca.gov/UnityDay

Concurso de disfraces Spooktacular: ¡Únase a nosotros para celebrar virtualmente la temporada más espeluznante con un concurso virtual de disfraces de Halloween! Participe en nuestro concurso publicando su disfraz de Halloween a más tardar el jueves 29 de octubre con el hashtag #SPHALLOWEEN2020 y el hashtag de su categoría de disfraces. Los ganadores aparecerán en nuestro video del Desfile del Día Virtual de Halloween publicado el 31 de octubre. Visite www.sanpabloca.gov/SPHalloween2020



GENERAL CONSIDERATIONS FOR THE OCTOBER FESTIVITIES:

Halloween, Día de los Muertos, and other festivities, typically include large gatherings of families and friends, crowded parties, and travel that may put people at increased risk for COVID-19. Follow the tips from CDC (Centers for Disease Control) to reduce your risk of being exposed to, getting, or spreading COVID-19 during the celebration here: <https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/daily-life-coping/holidays.html>

Consideraciones generales para las festividades de octubre

Halloween, el Día de los Muertos y otras festividades, típicamente incluyen grandes reuniones de familias y amigos, fiestas en las que hay mucha gente y viajes que pueden poner a la gente en un mayor riesgo de contraer COVID-19. Siga los consejos de los CDC (Centros para el Control de Enfermedades) para reducir el riesgo de estar expuesto a COVID-19, de contraerlo o de propagarlo durante la celebración aquí:



STOP CORONAVIRUS

<https://espanol.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/daily-life-coping/holidays.html>

Wear orange on
UNITY DAY

RESOURCES

San Pablo Senior and Disabled

Transportation is available for essential transportation to medical appointments, the grocery store and the bank. All trips require advance reservations. Registration in our Paratransit program is required. Call (510) 215-3095 to reserve your ride, for more information, to register or to see if you qualify for these services.

El transporte para personas de personas Adultos Mayores y discapacitadas de San Pablo está disponible para transporte esenciales como citas médicas, viajes al supermercado y el banco. Todos los viajes requieren reservaciones anticipadas. Se requiere un registro para nuestro programa de paratransito. Llame al (510) 215-3095 para reservar su viaje, para obtener más información, para registrarse o para ver si califica para estos servicios.

COVID-19 INFO:

<https://www.sanpablo.ca.gov/2676/CORONAVIRUS-COVID-19-INFORMATION>

SPECIAL ANNOUNCEMENTS/ ANUNCIOS ESPECIALES

(continued)

SENIOR FOOD PROGRAMS- CALL (510) 215-3098 FOR INFORMATION/ TO REGISTER OR TO SEE IF YOU QUALIFY FOR THESE SERVICES.

Senior Nutrition Program – CC Café, Senior Center, (1943 Church Lane)

Weekly meals consisting of 5 frozen meals, fruit, dairy and grain products will be available for pick up on Tuesdays from 11:45am – 12:45pm *Orders must be placed no later than 10:00am on Monday prior to pick up or delivery. **NOTE:** Available for adults 60+

Senior Food Bank Program & Delivery (Brown Bag), (1667 Folsom Ave.)

The San Pablo Senior Program WILL CONTINUE to host the Senior Food Bank Program (Brown Bag) at Davis Park Multipurpose Room (1667 Folsom Ave.) *every first and third Friday of the month between 10:00am and 11:00am.

Food Delivery, San Pablo Senior and Disabled Transportation program will provide FREE food delivery of the Senior Food Bank service the 1st & 3rd Friday of each month between 9:45 am and 11:45 am and Senior Nutrition Program meals every Friday between 11:00 am – 3:00 pm while the Shelter-in-Place order is in effect. To ensure your safety as well as the safety of the driver, meals will be placed on your doorstep and not handed to you directly. Call (510) 215-3095, to register or to see if you qualify for these services.

Programa de nutrición para Adultos Mayores- Llame al (510) 215-3098 para informacion/ para registrarse o para ver si califica para estos servicios.

Programa de Nutrición para Adultos Mayores - CC Café (1943 Church Lane)

Las comidas semanales que consisten en 5 comidas congeladas, frutas, productos lácteos y granulos estarán disponibles para recoger los martes de 11:45am a 12:45am* Los pedidos deben realizarse a más tardar a las 10:00 am del lunes anterior a la recogida o entrega. ** También ofrecemos entrega GRATIS los viernes. **NOTA:** Disponible para adultos mayores de 60 años o mas.

Programa y entrega del Banco de Alimentos para Adultos Maayores (Brown Bag)

El Senior Center de San Pablo CONTINUARÁ ofreciendo el Programa del Banco de Alimentos(Brown Bag) en el Salón de Usos Múltiples de Davis Park (1667 Folsom Ave.) *cada primer y tercer viernes de cada mes entre las 10:00am y las 11:00am.

Entrega de Alimentos, El programa de transporte para adultos mayores y discapacitados de San Pablo proporcionará entrega GRATIS de alimentos del servicio Senior Food Bank el 1er y 3er viernes de cada mes entre las 9:45 am y las 11:45 am y las comidas del Programa de nutrición para personas de la tercera edad todos los viernes de 11:00am a 3:00pm mientras la orden de Refugio en el lugar está vigente. Para asegurar su seguridad así como la del conductor, las comidas se colocarán en la puerta de su casa y no se le entregarán directamente. **Llame al (510) 215-3095 para, para registrarse o para ver si califica para estos servicios.**

RESOURCES

BUSINESS LICENSE

During the COVID-19 shelter in place order, we are accepting Business License applications and renewals by mail, or electronically along with a credit card authorization form or in the blue City of San Pablo drop box. You can contact us at businesslicense@sanpabloca.gov or call 510-215-3030.

Licencias de Negocios

Durante la orden de refugio COVID-19, aceptamos solicitudes y renovaciones de Licencias de Negocios por correo o electrónicamente junto con una forma de autorización de tarjeta de crédito o en la caja azul ubicada afuera del Ayuntamiento (City Hall Drop Box). Puede contactarnos en businesslicense@sanpabloca.gov o llamar al 510-215-3030.

COVID-19 INFO:

<https://www.sanpabloca.gov/2676/CORONAVIRUS-COVID-19-INFORMATION>

SPECIAL ANNOUNCEMENTS/ ANUNCIOS ESPECIALES (continued)

Power shutoffs during wildfire season—are you prepared?



If high temperatures, extreme dryness and record-high winds threaten the electric system, it may be necessary for us to turn off electricity in the interest of safety. This is called a Public Safety Power Shutoff (PSPS). Be prepared for outages lasting several days. We plan to notify you of a shutoff in advance, so please make sure your contact information is correct. Visit, <https://www.pge.com/>, [Update your contact information online](#) or call 1-866-743-6589.

[PSPS OVERVIEW](#) [PREPARE FOR OUTAGES](#)

Interrupciones del servicio eléctrico durante la temporada de incendios forestales, ¿están preparados?

Si las altas temperaturas, la extrema sequedad y los vientos récord amenazan el sistema eléctrico, puede ser necesario que apaguemos la electricidad en interés de la seguridad. Esto se llama un apagado de seguridad pública (PSPS). Prepárese para las interrupciones del servicio por varios días. Planeamos notificarle de las interrupciones del servicio eléctrico por adelantado, así que por favor asegúrese de que su información de contacto es correcta. Visite, https://www.pge.com/es_US/residential/home.page

Poor Air Quality?

Smoke levels can change throughout the day, so stay indoors during smokier times. Stay up-to date on air conditions at www.airnow.gov.

¿Mala calidad en el aire?

Los niveles de humo pueden cambiar a lo largo del día, así que permanezca en el interior durante las horas de más humo. Manténgase al día sobre las condiciones del aire en www.airnow.gov.

FY 2020/21 SAN PABLO COMMUNITY FOUNDATION GRANT PROGRAM SUSPENDED UNTIL FURTHER NOTICE

Due to the COVID-19 pandemic and the County Shelter in Place order the FY 2020/21 San Pablo Community Foundation Grant Program is suspended until further notice. Please visit the following website for formal notification. <https://www.sanpabloca.gov/DocumentCenter/View/12951/PR---FY2020-21-SPCF-Grant---WEBSITE>

Programa FY 2020/21 San Pablo Community Foundation Grant Suspendido Hasta Nuevo Aviso

Debido a la pandemia de COVID-19 y la orden de Refugio en el lugar del condado el "San Pablo Community Foundation Program" este programa se suspende hasta nuevo aviso. Visite el siguiente sitio web para la notificación formal. <https://www.sanpabloca.gov/DocumentCenter/View/12951/PR---FY2020-21-SPCF-Grant---WEBSITE>

RESOURCES

How to Remove Unwanted or Illegally Dumped Items on Your Property

Visit the Free Disposal Options page <https://www.sanpabloca.gov/2509/Free-Disposal-Options> to learn about programs for San Pablo residents. . Please note that leaving trash on the street, sidewalk, or other public place is against the law and subject to fines.

Cómo retirar los artículos no deseados o abandonados ilegalmente en su propiedad

Visite la página de opciones de desecho gratuito <https://www.sanpabloca.gov/2509/Free-Disposal-Options> para conocer los programas para los residentes de San Pablo. . Por favor, tenga en cuenta que dejar basura en la calle, acera o cualquier otro lugar público va en contra de la ley y está sujeto a multas.

COVID-19 INFO:

<https://www.sanpabloca.gov/2676/CORONAVIRUS-COVID-19-INFORMATION>

SPECIAL ANNOUNCEMENTS/ ANUNCIOS ESPECIALES

(continued)



WASTE AND RECYCLING ALERT

Due to the outbreak of COVID-19, the following solid waste services will be suspended temporarily:

- Pick-up of Household Hazardous Waste (HHW) for disabled and senior residents.
- Compost give-away at the Integrated Resource Recovery Facility (IRFF).
- City's Dumpster Days.

The following programs will continue:

- HHW drop-off, mattress drop-off, and recycling buy-back at IRFF (888) 412-9277.
- Dump voucher (510) 215-3064.
- On-call pick-up of bagged materials and bulky household items (510)262-7100.

Alerta de residuos/basura y reciclaje

Debido a la epidemia de COVID-19, los siguientes servicios de residuos sólidos serán suspendidos temporalmente:

- Recogida de Residuos Peligrosos del Hogar (Household Hazardous Waste -HHW) para deshabilitados y residentes de mayor edad.
- Entrega de abono en el Centro Integrado de Recuperación de Recursos (Integrated Resource Recovery Facility - IRFF).
- Los días de los contenedores de basura de la ciudad.

Los siguientes programas continuarán:

- Entrega de HHW, entrega de colchones, y recompra de reciclaje en IRFF (888)412-9277.
- Programa de cupones de basura (510)215-3064.
- Recolección de materiales embolsados y artículos domésticos voluminosos (510)262-7100

REPORT & STOP ILLEGAL DUMPING!

If You Witness Illegal Dumping, please reported and provide the following information:

- Photo of the incident
- License plate number and a description vehicle(s) involved
- Description of item(s) dumped
- Time, date and location of incident you witnessed

Call 510-724-1111 or

Illegal Dumping hotline at 1-800-NO DUMPING (1-800-663-8674)

¡Informe Y Detenga El Dumping Ilegal!

Si usted es testigo de un dumping ilegal, reportalo y proporcione la siguiente información:

- -Foto del incidente
- -Número de matrícula y una descripción del vehículo o vehículos involucrados
- -Descripción de los artículos arrojados
- -Hora, fecha y lugar del incidente que presenció

Llame 510-724-1111 o

Linea directa de dumping ilegal al 1-800-NO DUMPING (1-800-663-8674)

RESOURCES

Report Concerns via GOREquest!

Want to report a concern to the City? Download the GOREquest app to easily connect with the City from the comfort of your home. Don't want to download an app? Click here to report a concern!

<https://www.sanpabloca.gov/1449/Report-A-Concern>
If you have an emergency, please call 9-1-1.

Informar situación/duda a Través de GOREquest!

¿Tiene alguna situación/duda que reportar a la ciudad? Descargue la aplicación de "GOREquest" para conectarse a la ciudad desde la comodidad de su hogar. ¿No quiere descargar una aplicación celular? ¡Haga clic aquí para informar una situación/duda!

<https://www.sanpabloca.gov/1449/Report-A-Concern>
Si tiene una emergencia, llame al 9-1-1.

COVID-19 INFO:

<https://www.sanpabloca.gov/2676/CORONAVIRUS-COVID-19-INFORMATION>

SPECIAL ANNOUNCEMENTS/ ANUNCIOS ESPECIALES

(continued)



CITYWIDE DUMPSTER DAY

Dumpster Day Scheduled for Saturday, October 24th, 2020

The City of San Pablo's Public Works Department is hosting a Dumpster Day on Saturday, October 24th, 2020 at 2600 Moraga Road (old El Portal school site) from 7:00am until the dumpsters get full.

Due to COVID 19 and Social Distancing, the Maintenance Crews will NOT help unload the debris from the vehicles. Everyone unloading their own debris MUST wear masks. This is a chance for residents to get rid of any old items that have been sitting around. We will accept everything with the exception of mattresses, electronic devices, tires, batteries and all hazardous materials (paint, oil, pesticides or any liquids).

You will need to bring proof of San Pablo residency (a copy of your PG&E or EBMUD statement with your address, and a photo ID).

- WE NO LONGER ACCEPT MATTRESSES
- COMMERCIAL VEHICLES, MOVING TRUCKS WILL NOT BE ALLOWED
- PERSONAL VEHICLES WILL BE LIMITED TO TWO CUBIC YARD

Please call (510) 215-3070 for more information and to verify if you live within the city limits.

¡Día del Basurero Programado para el 24 de octubre 2020!

El Departamento de Obras Públicas de la Ciudad de San Pablo está organizando un Día de Basura, el sábado 24 de octubre de 2019 en Escuela El Portal (2600 Moraga Road) desde las 7:00am hasta los contenedores se llenen.

Debido a COVID 19 y distanciamiento social, el equipo de mantenimiento no puede descargar los escombros de los vehículos. Todos tienen que descargar sus propios escombros y tienen que usar una máscara. Esta es una oportunidad para los residentes para deshacerse de cualquier elemento que ya no tiene uso. Vamos a aceptar todo con la excepción de los colchones, desechos electrónicos, los neumáticos, baterías y de todos los materiales peligrosos (pintura, petróleo o otros líquidos).

Usted tendrá que traer prueba de residencia de San Pablo (una copia de su declaración de PG&E o EBMUD con su dirección y una identificación).

- YA NO ACEPTAMOS LOS COLCHONES.
- LOS VEHÍCULOS COMERCIALES Y CAMIONES DE MUDANZAS NO SERÁ PERMITIDO
- VEHÍCULOS PERSONALES ESTÁN LIMITADOS A DOS YARDAS CUBICOS

Por favor llame (510) 215-3070 para más información y para verificar si ustedes vivir dentro de los límites de la ciudad.

RESOURCES

Museum Volunteers
Available During Closure

The San Pablo Museums remain closed. However the Museum Volunteers continue to answer questions on local history and can be reached at sanpablomuseums@gmail.com, or a message can be left at (510) 255-7488.

Voluntarios del museo disponibles durante el cierre

Los Museos de San Pablo permanecen cerrados. Sin embargo, los Voluntarios del Museo continúan respondiendo a preguntas sobre la historia local y pueden ser contactados en sanpablomuseums@gmail.com, o se puede dejar un mensaje al (510) 255-7488.

COVID-19 INFO:

<https://www.sanpabloca.gov/2676/CORONAVIRUS-COVID-19-INFORMATION>

SPECIAL ANNOUNCEMENTS/ ANUNCIOS ESPECIALES (continued)



YOUTH VIRTUAL OPPORTUNITIES

The City of San Pablo has two great virtual opportunities for high school youth. This fall, youth can get involved in their community and develop leadership skills by joining the San Pablo Youth Commission. Virtual meetings for the Commission are held on the first and third Thursday of each month. Youth can also sign up to learn about new tools to support with their time management by attending the Where Does the Time Go? A Virtual Workshop on Time Management. Priority will be given to San Pablo students, and a limited number of slots are open to non-residents. Please feel free to email elisev@sanpabloca.gov with any questions. Registration for the San Pablo Youth Commission: <https://forms.gle/u5gyJGXjMWYns1J38> Registration for Where Does the Time Go?: A Virtual Workshop on Time Management: <https://forms.gle/cZUX6hSshKBe1gpj9>

Oportunidades virtuales para jóvenes

La Ciudad de San Pablo tiene dos grandes oportunidades virtuales para los jóvenes de secundaria. Este otoño, los jóvenes pueden involucrarse en su comunidad y desarrollar habilidades de liderazgo al unirse a la Comisión Juvenil de San Pablo. Las reuniones virtuales de la Comisión se llevan a cabo el primer y tercer jueves de cada mes. Los jóvenes también pueden inscribirse para aprender sobre nuevas herramientas que les ayudarán en la gestión del tiempo asistiendo a Como se va el tiempo? Un Taller Virtual Sobre Como Manejar Bien Tu Tiempo. Se dará prioridad a los estudiantes de San Pablo y hay un número limitado de espacios abiertos para no residentes. No dude en enviar un correo electrónico a elisev@sanpabloca.gov con cualquier pregunta. Inscripción a la Comisión Juvenil de San Pablo: <https://forms.gle/KpRUVEd4TsHqhErf9> Registro para Como se va el tiempo? Un Taller Virtual Sobre Como Manejar Bien Tu Tiempo: <https://forms.gle/UMKQAx83jerGbxE36>

INTERESTED IN SERVING ON ONE OF THE CITY'S BOARDS OR COMMISSIONS?

The San Pablo City Council encourages all residents to become involved in their local community by serving on a Board or Commission. General information regarding the role of each commission as well as when and where they meet can be obtained from the City's website at <https://www.sanpabloca.gov/160/Boards-and-Commissions> For applications or information, please contact the Office of the City Clerk by calling (510) 215-3000, or email CityClerk@SanPabloCA.gov. Office hours are Monday through Thursday, 7:30am to 6:00pm.

Interesado en servir en una de las juntas o comisiones de la ciudad?

El Ayuntamiento de San Pablo alienta a todos los residentes a participar en su comunidad local al servir en una Junta o Comisión. Se puede obtener información general sobre el papel de cada comisión, así como cuándo y dónde se reúnen en el sitio web de la Ciudad en <http://www.sanpabloca.gov/boardsandcommissions>. Para solicitudes o información adicional, por favor contacte a la Oficina del Secretario de la Ciudad llamando al (510) 215-3000, o envíe un correo electrónico a CityClerk@SanPabloCA.gov. Las horas de oficina son de lunes a jueves, de 7:30 a.m. a 6:00 p.m.

PROJECT UPDATES / Actualizaciones de Proyectos

NEW CITY HALL PROJECT



"The City of San Pablo is transitioning City operations and services to the new City Hall Building, located at 1000 Gateway Avenue in San Pablo, although the building will remain closed to the public due to the current County Health Orders.

This includes all City Departments with the exception to the Police Department, located at San Pablo Avenue, and the City's Permit Center in Building #3 which remains at the old Civic Center site, with limited public services for the City's Building, Planning and Public Works/Engineering services.

All remaining City Services, except for the Police Department, will transition to the new City Hall Building at a later date to be announced publicly.

The New City Hall Building will not be open to the public until further notice due to current County issued shelter in place orders in effect. For more information, please refer to the City's recent Revised Modified City Operations Plan available on the City's website at <https://www.sanpabloca.gov/2676/CORONAVIRUS-COVID-19-INFORMATION>."

Proyecto de el Nuevo Ayuntamiento de La Ciudad

"La Ciudad de San Pablo está trasladando las operaciones y servicios de la Ciudad al nuevo Ayuntamiento, ubicado en 1000 Gateway Avenue en San Pablo, aunque el edificio permanecerá cerrado al público debido a las actuales Órdenes de Salud del Condado.

Esto incluye todos los Departamentos de la Ciudad con la excepción del Departamento de Policía, ubicado en la Avenida San Pablo, y el Centro de Permisos de la Ciudad en el Edificio #3 que permaneciera en el sitio del Centro Cívico viejo, con servicios al público limitados para los servicios de Construcción, Planeación y Obras Públicas/Ingeniería de la Ciudad.

Todos los otros Servicios de la Ciudad, excepto el Departamento de Policía, se trasladarán al nuevo edificio del Ayuntamiento en una fecha futura que se anunciará públicamente.

El nuevo edificio del ayuntamiento no estará abierto al público hasta nuevo aviso debido a las órdenes vigentes de refugio en el lugar emitidas por el Condado. Para más información, por favor refiérase al reciente Plan de Operaciones de la Ciudad Revisado y Modificado disponible en el sitio web de la ciudad:

<https://www.sanpabloca.gov/2676/CORONAVIRUS-COVID-19-INFORMATION>"



PROJECT UPDATES / Actualizaciones de Proyectos (continued)

NEW FIRE STATION 70

The City and the Contra Costa County Fire Protection District are currently constructing a new, state-of-the-art Fire Station 70 at the corner of Market and 23rd Streets which will replace the current fire station located on San Pablo Avenue. The new location will be more central to the City and will provide for better response times.

Construction is ongoing and scheduled for completion in December 2020.



CONSTRUCTION THIS WEEK

Base coating of the building exterior is almost complete. After exterior coating is completed, the scaffolding will be removed, possibly next week. Precast site fence is being installed in the north and south side. Electric transformer pad is set; PG&E is scheduled to install the transformer next week.

Nueva Estación de Bomberos 70

La Ciudad y el Distrito de Protección de Incendios del Condado de Contra Costa están construyendo una nueva Estación de Bomberos 70 con instalaciones-avanzadas en la esquina de las calles Market y 23 que reemplazará a la actual estación de bomberos ubicada en la Avenida San Pablo. La nueva ubicación será más céntrica para la ciudad y proporcionará un mejor tiempo de respuesta. La construcción sigue continuamente. La construcción sigue y esta programada para completarse en diciembre de 2020.

Construcción esta semana

El revestimiento de la base del exterior del edificio está casi completo. Una vez que se complete el revestimiento exterior, se quitarán los andamios, posiblemente la próxima semana. Se está instalando una cerca prefabricada en el lado norte y sur. El protector del transformador eléctrico está configurado; PG&E tiene programado la instalación del transformador para la próxima semana.



PROJECT UPDATES / Actualizaciones de Proyectos (continued)

WILDCAT CREEK RESTORATION & GREENWAY TRAIL PROJECT



The Wildcat Creek Restoration and Greenway Trail project construction bids were advertised in November 2019 and City Council awarded the project to the lowest responsive bidder, Ghilotti Construction, in January 2020. Construction for the project will begin in late February and is anticipated to be completed by the end of 2020. Some tree removal and parking lot

improvements will begin in spring 2020 while the creek restoration or majority of the construction work will start in the summer or dry season.

CONSTRUCTION THIS WEEK

Soil amendments are being placed around the Vale Rd parking lot and along the trail slope. Plantings along the creek will also take place. Site furnishings, seats and tables, are being placed within the overlook areas. Tree mulch will be offhauled this upcoming week. The regrading of the dirt stockpile has been pushed back by two weeks.

Las licitaciones para la construcción del proyecto Restauración del Arroyo Wildcat e Instalación de Sendero Verde se anunciaron en noviembre de 2019 y el Ayuntamiento otorgó el proyecto al licitador con oferta más baja, Ghilotti Construction, en enero de 2020. La construcción del proyecto comenzará a fines de febrero y se espera completar para fines de 2020. Se removerán algunos árboles en la primavera de 2020. Mejoramientos de estacionamiento también comenzarán en la primavera de 2020. La restauración del arroyo o la mayoría de los trabajos de construcción comenzarán en el verano o la estación seca.

Construcción esta semana

Se está colocando más tierra alrededor del estacionamiento de Vale Rd y a lo largo de la pendiente del sendero. También se realizarán plantaciones a lo largo del arroyo. Los muebles de tronco, los asientos y las mesas se colocarán en las áreas de vista. El mantillo de árboles se quitará la próxima semana. La nivelación de la pila de tierra se ha retrasado dos semanas.

Restauración del Arroyo Wildcat & Instalación de un Sendero



PROJECT UPDATES / Actualizaciones de Proyectos (continued)

PUBLIC FIBER WIDE AREA NETWORK (WAN) PROJECT



Construction of the City's first-ever public fiber wide area network (WAN) communications system is underway, and will connect the various City facilities together in one uniform fiber network to address critical infrastructure needs of the current system, including improved reliability, speed, resiliency, and security.

The City has recognized that this public fiber project could be leveraged to further the City Council's goal of providing high-speed fiber optic or wireless connectivity to businesses and residents across the City. Initially, the current San Pablo Fiber Wide Area Network (WAN) Project aims to connect several City facilities via a fiber optic line.

CONSTRUCTION THIS WEEK

Testing of the fiber lines has been completed. Minor electrical work will occur at the city buildings this week.

Proyecto De Fibra Óptica Pública en la Red de Área Ancha (WAN)

La construcción del primer sistema público de comunicaciones de red de fibra amplia (WAN) de la Ciudad está en marcha, y conectará las diversas instalaciones municipales de la ciudad en una sola red de fibra para atender las necesidades críticas de infraestructura del sistema actual, incluyendo la mejora de la confiabilidad, la velocidad, la resiliencia y la seguridad.

La ciudad ha reconocido que este proyecto de fibra pública podría ser aprovechado para promover conectividad de fibra óptica o inalámbrica de alta velocidad a las empresas y residentes en toda la ciudad. Inicialmente, el actual proyecto de red pública de fibra amplia en San Pablo (Fiber Wide Area Network (WAN)) tiene como objetivo conectar varias instalaciones municipales a través de una línea de fibra óptica.

Construcción esta semana

Se han completado las pruebas de las líneas de fibra. Esta semana se realizarán trabajos eléctricos en los edificios de la ciudad.



PROJECT UPDATES / Actualizaciones de Proyectos (continued)

El Portal Drive Urban Greening Project



El Portal Drive Urban Greening Project is a state and locally funded multi-benefit project to on the segment of El Portal Drive between Church Lane and Fordham Street. The project will include a linear bioretention facility to capture and clean a portion of the stormwater that falls on the southern section of El Portal Drive, complete with educational interpretive signs. A Class IV bike lane on the southern, eastbound side of El Portal Drive, will be separated and protected from the roadway by the bioretention facility and other physical safety barriers. A Class II bike lane on the northern, westbound side of El Portal Drive, will consist of striping and extra space between the bike lane and the roadway.

CONSTRUCTION THIS WEEK

Repair to the traffic signal loops in Fordham St. at El Portal will be performed next week.

El Proyecto de Verdeo Urbano en El Portal Drive

El Proyecto de Verdeo Urbano de El Portal Drive es un proyecto de beneficios múltiples financiado por el estado y localmente en el segmento de El Portal Drive entre Church Lane y Fordham Street. El proyecto incluirá una instalación de bioretención lineal para capturar y limpiar una porción de las aguas pluviales que caen en la sección sur de El Portal Drive, con señales interpretativas educativas. Un carril para bicicletas de clase IV en el lado sur, hacia el este de El Portal Drive, estará separado y protegido de la carretera por la instalación de biorretención y otras barreras de seguridad física. Un carril para bicicletas de Clase II en el lado norte, hacia el oeste de El Portal Drive, consistirá en franjas y espacio adicional entre el carril para bicicletas y la carretera.

Construcción esta semana

La reparación de los circuitos de señales de tráfico en la calle Fordham en El Portal se realizará la próxima semana.



PROJECT UPDATES / Actualizaciones de Proyectos (continued)

PG&E Gas Pipeline Replacement

The gas line work has been completed. The road pavement section has also been replaced. Slurry seal of the street is still being coordinated by PG&E. Potential road closures will occur during this operation.



Español

Se completó el trabajo de la línea de gas. También se ha sustituido el tramo de pavimento de este camino. PG&E aún está coordinando el sellado de mortero de la calle. Durante esta operación habrá posibles cierres de varias vías públicas.

PG&E Reemplazo de tubería de Gas

Randy Lane Fire Hydrant

Sidewalk and pavement repair work around the Randy Lane fire hydrant is scheduled for tomorrow.

Español

Esta programado para mañana la reparación de la acera y pavimento que se reubico en Randy Lane.

Hidratante para Incendios en Randy Lane



PROJECT UPDATES / Actualizaciones de Proyectos (continued)

FY 2019/20 Pavement Repair Project



The City's contractor completed the replacement of curb ramps at Bush Ave. between 14th and 17th St. last week. This week, the contractor mobilized back to Dover St. to replace the concrete ramps, valley gutters and some sidewalks at Dover Ave. from 14th to 17th St. Next week, the contractor also plans to begin grinding of the existing pavement along Dover St. Parking restrictions during the grinding operations will be enforced. Expect street closure and detours to be in effect during the grinding operations.

Español

La semana pasada el contratista de la Ciudad completó el reemplazo de las rampas de acera en la avenida Bush entre las calles 14 y 17. Esta semana, el contratista regresó a la avenida Dover para reemplazar las rampas de concreto, las canaletas de los valles y algunas aceras que se encuentran desde la calle 14 hasta la calle 17. La próxima semana, el contratista también planea comenzar a moler el pavimento existente a lo largo de la avenida Dover. Se harán cumplir las restricciones de estacionamiento durante las operaciones de molienda. El automovilista deberá esperar cierres de ciertas calles y desvíos durante las operaciones de molienda.

Proyecto de Reparación de Pavimento Año Fiscal 19/20

San Pablo Avenue – Church Lane intersection/

Intersección de la Avenida San Pablo y Church Lane

A petroleum company is repairing its pipeline at this intersection. Motorist should expect lane closures and possible detours. This work is anticipated to continue for the next 1 to 2 weeks.

Español

Una compañía petrolera está reparando su tubería en esta intersección. El automovilista debe esperar cierres de carriles y posibles desvíos. Se prevé que este trabajo continuará durante las próximas 1 a 2 semanas.

